

**ДОГОВІР № ЗІНСЗІ-7110**  
**про надання гранту**

м. Київ

«30» вересня 2020 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі Виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, яка діє на підставі Положення, з однієї сторони, та Громадська організація «Боротьба за права» (далі – Грантоотримувач), в особі Голови Організації Сачук Юлії Миколаївни, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

**I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ**

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурно-мистецького проекту «Кіно для незрячих людей» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проєктній заявці та у кошторисі Проекту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.

**II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ**

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 30 жовтня 2020 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 3 цього Розділу.
2. Проект реалізується згідно з робочим планом реалізації Проекту, визначенним у розділі XI проєктної заявки.
3. Для підтвердження реалізації Проекту Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт про виконання Проекту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проекту (додаток 4) з копіями первинних бухгалтерських документів.
4. Датою завершення реалізації Проекту є день підписання Фондом акта про виконання Проекту.

**06 лип 2020**

### **ІІІ. СУМА ГРАНТУ, ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ**

1. Загальна сума гранту становить 446 000 грн. 00 коп. (четириста сорок шість тисяч гривень 00 копійок) без ПДВ.

2. Фонд надає суму гранту частинами (траншами) у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.

3. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання акта про виконання Проєкту.

4. У разі невиконання або часткового виконання співфінансування Проєкту зі сторони Грантоотримувача та/або партнера по співфінансуванню, Фонд зменшує суму гранту пропорційно до зменшення суми співфінансування.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготіковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

### **ІV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН**

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проектів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу ІІ цього Договору;

4) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

5) у разі якщо реалізацію Проекту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання

таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту;

6) зберігати бухгалтерську документацію по Проекту протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проекту;

7) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охоронюючими правами на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

8) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проекті (продукті Проекту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

### 3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проекту.

### 4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільсве використання гранту.

## **V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.
2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.
3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.

## **VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ**

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проєкту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.
2. Грантостримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.
3. Грантостримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проєкту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проєкту, мають містити інформацію про те, що Проєкт реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.
4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проєкту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

## **VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ**

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам рационального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Сторони дсмовились, що неприпустими є такі витрати:

придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проекту;

витрати по оплаті посередницьких послуг;

витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);

витрати, пов'язані з реалізацією проектів, які мають на меті отримання прибутку;

витрати на утримання установ, організацій, в тому числі тих, що є учасниками проектів;

витрати на підготовку проектної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;

витрати, в результаті курсових різниць;

витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами (відносини між якими можуть впливати на умови, або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють);

інші витрати, здійснені не за призначенням.

## **VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ**

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проєкту.

## **IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ**

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дестрокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

## **X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)**

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

## **XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ**

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що випливають з умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дію, припиненням або

його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

## **XII. ІНШІ УМОВИ**

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2020 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони незідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

[programa.ink@ucf.in.ua](mailto:programa.ink@ucf.in.ua)

2) контактна особа Грантоотримувача:

Сачук Юлія Миколаївна, Голова Організації

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може привести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному дляожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

### **XIII. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ**

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проектна заявка;

додаток 2 – кошторис Проекту;

додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проєкту;

додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації

Проєкту;

додаток 5 – графік платежів.

#### XIV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

##### Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: UA608201720343110001000000458

МФО: 820172

Тел.: +38 (044) 504-22-66

##### Грантоотримувач

Громадська організація

«Боротьба за права»

Юридична адреса:

04060, м. Київ, вул. Вазілових, буд. 18, кв. 7

Адреса для листування:

04060, м. Київ, вул. Вазілових, буд. 18, кв. 7

ЄДРПОУ: 41343784

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: АТ КБ "Приватбанк"

Р/р: UA703206490000026007052737974

МФО: 320649

Тел.: +38 (063) 443-29-32

Виконавчий директор

Ю.О. Федів



Голова Організації

Ю.М. Сачук



УКРАЇНСЬКИЙ  
КУЛЬТУРНИЙ  
ФОНД

Додаток 1

до Договору про надання гранту № 3INC31-7110  
від «30» вересня 2020 р.

Сезон: Грантовий сезон 2020

Програма: Інклюзивне мистецтво

Лот: ЛОТ 3. Інклюзивне суспільство

Конкурс: Індивідуальний проект

Заявка: 3INC31-7110

**Назва проекту: Кіно для незрячих людей**

## Візитна картка проекту

**Конкурсна програма**  
Інклюзивне мистецтво

**Лот**  
ЛОТ 3. Інклюзивне суспільство

**Тип проекту**  
Індивідуальний

**Пріоритетний сектор культури та мистецтв**  
аудіальне мистецтво

**Ключові слова за напрями (оберіть два, які найточніше описують ваш проект)**  
цифрові технології  
кіномистецтво

**Назва проекту**  
Кіно для незрячих людей

**Назва проекту англійською мовою**  
Movies for the Visually Impaired people

Голова  
Ю.Ч. Сєргєв



## **Коротка інформація про проект, яка включає мету та результати (до 100 слів)**

Проект «Кіно для незрячих людей» має на меті збільшити можливості для людей з порушеннями зору вільно обирати способи участі у культурному житті та організації власного дозвілля, зокрема мати доступ до фільмів у кінотеатрах та онлайн нарівні з усіма. У результаті втілення проекту буде створено звукоопис до п'яти фільмів. Фільми в кінотеатрах будуть доступними для незрячих та слабозорих глядачів за допомогою мобільного додатка Earcatch. До того ж, наявність аудіофайлів з описами на Earcatch дозволить безплатно переглядати фільми після розміщення їх у відкритому доступі.

## **Коротка інформація про проект англійською мовою, яка включає мету та результати (до 100 слів)**

The project Movies for the Visually Impaired People is aimed to enhance the opportunities for people with low vision or blindness to choose active cultural life and ways of spending leisure time, including cinema-going along with everybody. As a result, the audiodescription will be created for five movies to be released in 2020. The visually impaired will have access to movies at the cinemas through the mobile app. In addition, audiofiles on the special online platform will allow watching movies for free when they are on open access terms.

**Загальний бюджет проекту (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту)**  
446000

**Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту)**  
446000

**Сума співфінансування (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту. Якщо співфінансування не передбачається - впишіть 0).**

0

**Перелік джерел співфінансування та сума їх співфінансування (окрім УКФ)**

**Джерело співфінансування та сума**  
0. null

**Географія реалізації проекту: населений пункт, область (якщо поза**

Гаеве  
Ю.М. Сокур



**межами України — зазначте країну)**

**Населений пункт**  
Уся територія України

**Початок проекту**  
2020-06

**Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)**  
2020-10-30

**Тривалість проекту в місяцях**  
5

**Партнери проекту**  
Немає.

**Ваш основний продукт**  
ІНШЕ

## **Інформація про контактну особу**

**Прізвище, ім'я та по-батькові**  
Сачук Юлія Миколаївна

**Телефон**

**Електронна пошта**

**Функції в проекті**  
Кураторка проекта

## **Інформація про організацію-заявника**

**Повна назва організації-заявника**  
Громадська організація "Боротьба за права"

**Повна назва організації-заявника англійською мовою**

Громадська організація "Боротьба за права"  
Ю.І. Сачук



Fight for Right NGO

**Організаційно-правова форма**  
Громадська організація або об'єднання

**Код ЄДРПОУ**

41343784

**Надайте активне посилання на ваш установчий документ (Статут, Положення тощо)**

<https://drive.google.com/file/d/1oP3lqMyL1NzJyy0V3htbRryvHbALRDnB/view?usp=sharing>

**Вкажіть КВЕДи вашої організації, які відповідають напрямам програми/ЛОТу**

Код КВЕД 85.59 Інші види освіти, н. в. і. у.; Код КВЕД 88.10 Надання соціальної допомоги без забезпечення проживання для осіб похилого віку та інвалідів; Код КВЕД 94.99 Діяльність інших громадських організацій, н. в. і. у. (основний);

**Дата реєстрації організації**

2017-05-18

**Юридична адреса організації**

04060, м.Київ, ВУЛИЦЯ ВАВІЛОВИХ, будинок 18, квартира 7

**Поштова адреса організації**

04060, м.Київ, ВУЛИЦЯ ВАВІЛОВИХ, будинок 18, квартира 7

**Фактична адреса організації**

04060, м.Київ, ВУЛИЦЯ ВАВІЛОВИХ, будинок 18, квартира 7

**Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації**

ffr.org.ua

**Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації**

Сачук Юлія Миколаївна

**Телефон**

Гончар  
Ю.М. Сачук



## Електронна пошта

Чи притягався керівник організації коли-небудь до кримінальної відповідальності? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)  
Ні

Чи має керівник організації судимість/притягнення до адміністративної відповідальності за вчинення правопорушення/злочину у сфері корупційних зловживань, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)  
Ні

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації члени та активісти ГО

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до кримінальної відповідальності? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)

Ні

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до відповідальності у сфері корупційних зловживань? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно вашої організації на момент подання заяви?

Ні

**Наявність матеріально-технічної бази для виконання проекту.**

Наявність відповідної експертизи як нематеріальних активів, наявність трудових ресурсів та волонтерів

**Дохід за звітний період**

77

Чи подавали ви проект на фінансування УКФ раніше?

Так, у 2019 у ролі партнера

Чи реалізували ви проект УКФ раніше?



Так, у 2018 у ролі партнера  
Так, у 2019 у ролі партнера

**Додайте активні посилання на успішно реалізовані проекти за підтримки УКФ, якщо такі були**

<https://tsn.ua/glamur/dzidziofilm-zapustiv-unikalni-treyleri-svoyeyi-novoyi-komediyi-dlya-nechuyuchih-i-nezryachih-lyudey-1235340.html>

**Чи є цей проект продовженням або наступним етапом проекту, реалізованого за підтримки УКФ? Якщо так, назвіть цей проект та додайте активні посилання на інформацію з відкритих джерел на цей проект**

Так. Разом з командою, ми реалізовували проекти у напрямку інклюзивності кіно. Зокрема минулого року нам вдалось запустити перший фільм, який був доступним для незрчих людей у всіх кінотеатрах країни. На цьому досвіді і побудовано цей проект задля розширення культурної практики інклюзивності.

**Приклади успішно реалізованих проектів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років**

**Проект**

<https://www.ffr.org.ua/articles/2019/10-urokiv-pro-politichni-prava-molodiz-invalidistyu-shpargalka-dlya-vchitelskoi>

**Проект**

<https://www.ffr.org.ua/projects/zmicnenna-zakhistu-prav-lyudey-z-invalidistyu>

**Проект**

<https://www.ffr.org.ua/projects/shkola-politichnoi-uchasti-dlya-divchat-tazhinok-z-invalidistyu-liderka>

**Проект**

<https://www.ffr.org.ua/projects/veloprobig-bachu-mozhu-dopomozhu-2019>

**Проект**

<https://www.ffr.org.ua/projects/dostupni-vibori-2019>

**Детальний опис проекту**

Генова  
Ю.М. Сагурк



## **Обґрунтуйте актуальність проекту для культурного контексту міста або села / області / країни**

Нехтування правами людей з інвалідністю щодо рівного доступу до послуг установ культурної галузі є загальноукраїнською проблемою. Проект пропонує формат включення незрячих та людей з залишковим зором до повноцінного культурного життя через розширення доступу до популярної дозвіллєвої практики відвідування кінотеатрів. Важливо зазначити, що переглядати фільми можна буде в будь-якому кінотеатрі країни разом з усіма охочими. На рівні міста такий підхід додасть до культурного контексту осягнення цінності для кожного вільно обирати види дозвілля. Наприклад, спільно провести час отримають можливість сім'ї та дружні компанії, серед членів яких є дорослі й діти з порушенням зору. На рівні області проект буде прикладом для культурних закладів, враховуючи музеї, театри, бібліотеки, створювати доступні послуги й заохочувати цільову аудиторію до відвідин і діалогу. На рівні країни матимемо кейс подолання бар'єрів і розширення доступу до послуг для людей з порушеннями зору, який стане ще одним аргументом на шляху ухвалення відповідного законодавства, яке могло б регулювати надання державних коштів за умови забезпечення інклюзивності.

## **Обґрунтуйте актуальність проекту для вашої організації (та вашого партнерства за наявності), з огляду на основні / стратегічні напрями діяльності організації-заявника (та організації-партнера за наявності)**

Організація та члени нашої команди вже кілька останніх років працюють в царині створення інклюзивних соціальних послуг, а саме розширення доступу цільової аудиторії до якісного відеоконтенту. Ми пройшли шлях від організації спеціальних показів з додатковим обладнанням до випуску в прокат фільму, доступного для перегляду з допомогою мобільного додатка на всій території України на підставі вільного вибору людей з порушеннями зору. Проект дозволить продовжити роботу на іншому рівні, а саме відкрити двері кінотеатрів для перегляду фільмів, які тільки-но виходять у прокат.

## **Як актуальність вашого проекту співвідноситься із пріоритетами обраної конкурсної програми/ЛОТу**

Проект широко залучає людей з інвалідністю до кіномистецтва, надає доступ до адаптованого культурного продукту, через спільне відвідування кіносенсів виховує повагу суспільства до прав людей з інвалідністю, а також сприяє розвитку навичок роботи з аудиторією з порушеннями зору через запровадження звукоопису.

**Чому ваш проект є унікальним?**

Гаевсь

Ю.М. Сагук



Проект є унікальним, оскільки він вперше в Україні пропонує можливість для людей із порушеннями зору долучитися до перегляду актуальних фільмів у кінотеатрах на всій території країни нарівні з усіма на регулярній основі. Аудіописи для проекту буде створено з урахуванням провідних світових підходів, насамперед методики одного з основоположників американського аудіоопису Джоела Снайдера (Joel Snyder), наявного українського досвіду і, головне, доробку команди, який завдяки підтримці УКФ протягом останніх двох років злагатився адаптацією більше ніж десятка найкращих зразків сучасного українського кіно для різноманітних фестивалів, фільму «Ціна правди» для загальноукраїнського прокату, а також серіалу «Відморожений» для каналу «1+1».

### **Чому ваш проект є інноваційним?**

Проект є інноваційним, оскільки завдяки мобільному додатку надає доступ до фільмів у кінотеатрі, на телебаченні чи онлайн-ресурсах на підставі вибору людей із порушеннями зору. Додаток дозволяє синхронізувати опис і аудіодоріжку фільму: опис автоматично вбудовується у паузи між репліками персонажів, шумами й музикою. Таке застосування сучасних цифрових технологій дозволяє подолати практики кінопоказів для виокремленої аудиторії, уникнути використання спеціального обладнання, максимально розширити доступ до послуг установ культурної галузі. Аудіофайли з описами п'яти актуальних фільмів залишаться доступними на відповідній онлайн-платформі і можуть бути завантажені для перегляду фільмів після закінчення їхнього прокатного періоду та розміщення у вільному доступі.

### **Як ваш проект доповнює культурно-мистецький процес останнього десятиліття в обраному секторі?**

Проект впровадить інклюзивний підхід до створення культурного продукту через залучення представників цільової аудиторії до всіх стадій планування і втілення, від попередніх консультацій до апробації звукоописів.

### **Який позитивний вплив на розвиток сектору (секторів) матиме ваш проект у перспективі кількох років?**

Проект подає приклад реалізації рівних прав для людей з інвалідністю, їхнього доступу до активного культурного життя, вибору дозвілля і відпочинку. Він також формує попит цільової аудиторії на культурний продукт, примножує цільову аудиторію через розширення доступу. До того ж, проект підвищує обізнаність суспільства, утверджує пріоритетність інклюзивного підходу, зокрема в рамках культурно-мистецького процесу.

Галівсь  
Ю.М. Сагун



## **Цілі проекту**

### **Ціль**

залучити дистриб'юторів та/чи виробників фільмів до співпраці зі створення звукоописів

### **Завдання 1**

обрати п'ять актуальних фільмів

### **Завдання 2**

досягти згоди із правовласниками щодо адаптації фільмів

### **Індикатори досягнення цілі**

укладені угоди; п'ять адаптованих фільмів впродовж липня–жовтня 2020 року.

### **Ціль**

створити аудіоопис до п'яти обраних фільмів

### **Завдання 1**

звукоописи створені відповідно до методичних вимог

### **Завдання 2**

звукоописи розміщено на платформі Earcatch

### **Індикатори досягнення цілі**

Звукоописи є доступними для незрячих людей через мобільний застосунок Earcatch

### **Ціль**

розширити аудиторію глядачів доступних фільмів

### **Завдання 1**

проінформувати цільову аудиторію про доступні фільми через медіа та соціальні мережі

### **Завдання 2**

проінформувати цільову аудиторію через партнерські ГО

### **Індикатори досягнення цілі**

позитивна динаміка кількості глядачів, що скористалися аудіоописом під

Георгієв  
10.11.2021



час показів; відгуки у соціальних мережах, публікації, сюжети у ЗМІ

## **Основна мета проекту**

Основана мета проекту – збільшити можливості для людей з порушеннями зору реалізувати право обирати способи участі у культурному житті і дозвіллєві практики, а саме: мати доступ для перегляду актуальних фільмів, що виходять в прокат у кінотеатрах.

## **Опишіть у кількісних та якісних показниках пряму цільову аудиторію проекту**

Прямою цільовою аудиторією проекту є люди з порушеннями зору та слуху. Ідеється про понад 500 тисяч дітей та дорослих по всій Україні, які матимуть можливість переглянути фільми у доступних форматах. Ми очікуємо, що фактично 1000 людей з порушенням зору перегляне кожен з фільмів зі звucoописом. Наша цільова аудиторія - це активні люди з проактивною життєвою позицією, які не цікавилися кіно безпосередньо за відсутності можливості переглянути кіно раніше, але зацікавлені отримати новий досвід та подивитися доступні стрічки. Підбір фільмів ще триває, проте ми намагаємось відібрати широкопрофільні стрічки, які будуть цікаві загальній аудиторії. На даний час ми не можемо деталізувати цільову аудиторію, оскільки незрячі люди тільки виробляють свої смакові пріоритети щодо фільмів.

## **Опишіть у кількісних та якісних показниках опосередковану (непряму) аудиторію проекту**

Опосередкованою аудиторією проекту є члени сімей, друзі, однокласники, однокурсники, колеги людей з порушеннями зору. Люди, з якими незрячі люди можуть спільно переглянути та обговорити фільм. Важливо донести думку, що доступність кіно для незрячих людей є можливою і добрим способом інтеграції людей з порушенням зору в українське суспільство. Створюючи можливість переглянути кіно разом, ми розширюємо аудиторію доступного кіно і залучаємо до перегляду фільмів тих, для кого раніше це не було важливим.

Наша опосередкована цільова аудиторія - це ті люди з близького оточення незрячих людей, які можуть розказати про можливість перегляду фільмів та захотити незрячих людей піти у кіно. Зважаючи на відсутність офіційної статистики, дуже важко кількісно описати ОЦА, адже такою людиною може бути кожен, хто проживає в Україні. Проте ми очікуємо, що 25 000 людей дізнаються про доступність фільмів через медіа та соціальні медіа. Для підрахунку будемо використовувати охоплення тих медіа, які розкажуть про доступність кіно.

Ю. М. Солтіс



## **Яким чином були визначені їх культурні потреби, інтереси?**

По-перше, представники організації-заявника самі належать до числа людей з порушеннями зору. По-друге, і організація-заявник, і команда мають постійний зворотний зв'язок з прямою і спосередкованою аудиторією проекту завдяки багаторічній правозахисній діяльності, а також через соціальні мережі, нетворкінг і особисті взаємини. По-третє, до уваги було взято законодавство і практики цивілізованого світу, де кіно для незрячих людей адаптують уже протягом кількох десятиліть.

## **У який спосіб кінцеві результати проекту будуть задовольняти (повністю або частково) культурні потреби та інтереси обраної(-их) аудиторій?**

Завдяки проекту обрана аудиторія зможе задовольнити потреби вільно обирати дозвілля і відпочинок, зокрема мати доступ до новинск кіно і відвідувати покази блокбастерів у кінотеатрах нарівні з усіма, проводити більше часу зі зрочими родичами й друзями, розширювати коло спілкування. Обрана аудиторія також зможе задовольнити інтереси бути в курсі актуальних тенденцій кінокультури, ділитися власними думками і емоціями від перегляду фільмів у кінотеатрах, отримавши безпосереднє враження від культурного продукту.

## **Хто є зацікавленою стороною (-ами) проекту (особи чи інституції, які можуть – безпосередньо чи опосередковано, позитивно чи негативно – впливати на проект чи бути під впливом проекту).**

Зацікавленими сторонами проекту є, по-перше, співробітники установи культурної галузі, яких приклад доступного кіно стимулюватиме до створення послуг для інклюзивної аудиторії. По-друге, зацікавленою стороною є представники кіноіндустрії, яких має привабити ідея збільшити кількість споживачів послуг за рахунок адаптації фільмів за допомогою аудіопису. Третьюю зацікавленою стороною проекту є широка публіка, адже спільне відвідування кіносеансів зрочими і незрячими глядачами привертає увагу до розуміння інклюзивності як усунення бар'єрів і подолання стереотипів та упереджень у ставленні до людей з інвалідністю.

## **Опишіть соціальну (супільну) цінність результатів вашого проекту.**

Відповідно до статті 30 Конвенції про права людей з інвалідністю, проект сприяє реалізації прав незрячих та людей та людей з порушенням зору брати участь у культурному житті, обирати способи проводити дозвілля й відпочинок. Проект прямо стосується проблеми забезпечення рівних прав і рівного доступу загалом і в культурній галузі зокрема. Він також пропонує приклад інклюзивного підходу до надання послуг, а саме створення адаптованого культурного продукту за умови вільного доступу до нього. До

Генсбер  
Ігор Олегович



того ж, проект підтримує державну мову, створюючи детальні звукоописи українською мовою і маючи можливість адресувати їх цільовій та опосередкованій аудиторії, що вимірюється мільйонами людей.

**Зазначте якісні та кількісні показники короткострокових результатів проекту відповідно до описаних вище цілей та завдань (не менше двох показників для кожного завдання).**

Короткострокові результати проекту: обрано 5 цікавих та актуальних фільмів, узгоджено умови співпраці з правовласниками фільмів, досягнуто згоди щодо створення звукоописів для цих фільмів. Відібрані фільми - це актуальні стрічки цікаві для широкої аудиторії.

Звукоописи створені до 5ти фільмів відповідно до методичних вимог. Кінцевий продукт - додаткова звукова доріжка звукоопису. Звукоописи відповідають міжнародним стандартам. 5 звукоописів розміщено на платформі Earcatch, вони знаходяться там на безстроковий період, звукоописи розміщено у вільному доступні демонстрація п'яти адаптованих фільмів у кінотеатрах або в онлайн кінотеатрах; до них створений звукоопис, звукоопис розміщено на онлайн платформі у вільному доступі для незрячих людей, вчасне розміщення аудіофайлів на онлайн-платформі.

Інформація про доступність кіно для незрічих людей широко розійшлася в українських медіа та в соціальних мережах, як мінімум 2 телесюжети та 15 поширень інформації у всеукраїнських медіа, журналісти виявляють зацікавленість у тематиці доступності кіно, незрячі люди викладають свої відгуки про фільми у мережі Фейсбуку, як мінімум зібрали 40 відгуків незрячих людей у соціальних мережах, фільми переглянули мінімум 1000 людей з порушенням зору/незрячі, 15 дружніх вузькоспеціалізованих ГО поділились інформацією про доступні фільми зі своєю аудиторією

**Зазначте якісні та кількісні показники для довгострокових результатів проекту відповідно до описаних вище завдань (не менше двох показників для кожного завдання).**

Довгострокові результати проекту:

правовласники фільмів висловлюють зацікавлення робити свої фільми доступними, і звертаються до нас з таким проханням, як мінімум одне довгострокове партнерство зародилося в результаті співпраці з правовласниками фільмів, правовласники рекомендують своїм колегам зі сфери кіно робити свої фільми доступними, підтримка доступного кіно серед дистрибуторів як демонстрація

Генові  
М.І. Рогач



належності до лідерів галузі, формування прихильності з боку широкої публіки до представників кіноіндустрії, які провадять програми доступності;

звукописи до 5ти фільмів залишаються на платформі Earcatch, ще 1000 людей зможе подивитись фільми рік після завершення проекту, а також в наступні роки, ми продовжуємо отримувати відгуки від незрячих людей про доступні фільми і звернення про потребу в нових доступних фільмах.

розширення доступу для людей з порушеннями зору до масової культури, заохочення для людей із порушеннями зору не тільки бути дотичними до актуальних подій у світі кіно, а й вимагати більшого долучення до інших сфер культурного життя; утвердження принципу «Нічого для нас без нас» як обов'язкового під час створення культурних продуктів за інклюзивного підходу; дружні ГО стають на захист інклюзивності культурних продуктів і публічно висловлюють свою позицію, більше людей вимагає доступних фільмів, у два рази зростає аудиторія доступних фільмів



Леся  
10 .. Рогач  
Гелі

**Опишіть внутрішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проекту та шляхи їх мінімізації**

Внутрішні ризики полягають у браку культурної мобільності цільової аудиторії, конкретно у браку звички проводити вільний час у кіно на показах разом з усіма, що передбачає й уміння застосовувати сучасні цифрові технології. Також варто врахувати, що в Україні практика дивитися фільми в кінотеатрах з звукоописом зовсім не є поширеною за умови недостатньої пропозиції доступних послуг у всій культурній галузі. Мінімізувати ризики проекту, зацікавити й розширити аудиторію дозволить промокампанія, постійний зворотний зв'язок, залучення представників

Ю.Ч. Сагул



цільової та опосередкованої аудиторії до планування й імплементації проекту.

### **Опишіть зовнішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проекту, та шляхи їх мінімізації**

Зовнішні ризики назагал полягають у неготовності дистрибуторів в Україні підтримувати доступне кіно. Ще один ризик - це обмежена робота кінотеатрів в умовах можливості продовження або часткового продовження карантину. Для цього ми почали переговори з онлайн платформою кіно Takflix про можливість створення звукоописів до їхнього актуального контенту та співпраці у підборі доступних фільмів. Також ведемо переговори з іншими правовласниками фільмів.

Команда проекту також розглядає можливість за потреби звернутися до організацій, які зарекомендували себе як надійні партнери у попередніх проектах щодо створення доступного кіно, наприклад до «Дзідзофільм» в особі продюсера Діани Юраш, Film UA, Arthouse Traffic. До того ж, одним з варіантів може бути розширення кола компаній-дистрибуторів.

### **Які інструменти внутрішнього моніторингу реалізації проекту ви будете застосовувати?**

Проект виконуватимуть відповідно до Робочого плану реалізації проекту. Куратор проекту постійно моніторитиме ефективність і своєчасність виконання кожного заходу чи виду діяльності. Щомісяця Куратор проекту проводитиме оцінку ступеня виконання завдань, враховуючи кількісні та якісні показники. Куратор також підтримуватиме постійний зв'язок із представниками цільової аудиторії проекту для консультацій та отримання рекомендацій для вдосконалення продукту і успішного перебігу проекту.

### **Які ключові повідомлення, яких спікерів буде обрано для поширення інформації про проект серед прямої(-их) цільової (-их) аудиторії (-ій), опосередкованої аудиторії, потенційних партнерів, широкої аудиторії?**

Ключове повідомлення: доступне кіно – спосіб гарно збавити час; кожна людина має право на вільний вибір дозвілля і відпочинку. Спікери для прямої цільової аудиторії: люди з порушеннями зору, лідери думок у спільноті, зокрема журналіст Володимир Пиріг, журналістка Дарія Коржавіна, викладач Віталій Ткачук, співробітниця бібліотеки Марина Потеляхіна, журналістка Світлана Стрельцова, студентка Тетяна Антоненко. Ключове повідомлення: доступне кіно об'єднує всіх; доступні сеанси дозволяють сім'ям і друзям бути разом, отримати повноцінні сглынні враження від відвідин кінотеатру. Спікери для опосередкованої аудиторії: тифлопедагоги Анна Серпутько (Київ), Анна Петрикіна (Харків), Наталія

Гановська  
І.О. М. Солінко



Бутук (Одеса), викладачі, асистенти викладачів та учні інклюзивних класів, психологи.

**Ключове повідомлення:** доступні послуги – перевага для бізнесу; бізнес приваблює нові аудиторії через надання доступних послуг. Спіkeri для потенційних партнерів: представники мережі «Планета кіно», «Дзідзьофільм», Film UA, Arthouse Traffic, а також представники правозахисних організацій.

**Ключове повідомлення:** культурні продукти мають бути доступними; звукоопис може бути помічним не тільки незрячим і слабозорим, а й маленьким дітям, літнім людям, людям з інтелектуальними порушеннями. Спіkeri для широкої аудиторії: представники культурних інституцій, що надають доступні послуги, а також представники організацій людей з порушеннями зору.

**Які методи комунікації (відео, аудіо контент, промо кампанії в соціальних мережах, амбасадори, тощо) та канали комунікації (офіційний сайт проекту, соціальні мережі тощо) будуть залучені під час реалізації проекту?**

Методи комунікації: аудіоконтент, канал подкастів про доступне кіно поширення відеоконтенту у мережі, періодичні спітування, промокампанія в соціальних мережах. Привабливість доступного кіно для цільової аудиторії буде окреслено з допомогою тематичних рубрик: про новини кіно, мову кіно як виду мистецтва, історію й особливості аудіоопису, цілі й завдання проекту через доробок членів команди. Основні канали: фейсбук-сторінки ініціативи ГО «Боротьба за права», мережі «Планета кіно», «ZMINA. Центр прав людини», телеграм-канал ініціативи «Доступне кіно», Youtube-канал ініціативи «Доступне кіно», фейсбук-групи, наприклад: «Життя наосліп», «Inclusion without borders/Інклюзія без кордонів», «ВГО "Асоціація тифлопедагогів України"», фейсбук-сторінки шкіл для дітей з порушеннями зору, наприклад «Школа-інтернат 5 и все-все-все», «Комунальний заклад "Харківська спеціальна школа", сайт ГО «Боротьба за права».

**Які ЗМІ будуть висвітлювати реалізацію та результати проекту?**

Три публікації: у «Дзеркалі тижня», на «Українській правді», на Zaxid.net.

Три виступи на радіо: «Громадське радіо», «Луцьке радіо», Одеське обласне радіо.

**З якими лідерами думок планується співпраця?**

Планується співпраця з кількома лідерами думок, а саме: Володимиром Бегловим, головою ради директорів Освітнього центру з прав людини у Львові; Іриною Славінською, очільницею каналу «Культура» у складі

*Госєвсь* *Григорій*  
M. M. Рогачук



«Українського радіо»; Марією Фрей, генпродюсеркою регіонального мовлення НСТУ; Михайлом Хомою (Дзідьо), актором та співаком.

**Яких кількісних та якісних показників ви плануєте досягти в результаті реалізації комунікаційного плану проекту?**

Кількісні показники: позитивна динаміка кількості глядачів на початку та вкінці проекту (зріст глядачів на 50% по відношенню до першого фільму, що стане доступним у межах проекту). Збільшення числа завантажень аудіофайлів з онлайн-платформи через мобільний додаток у порівні з першими фільмами, які будуть з'являтися на 50%. Збільшення числа підписників і відвідувань фейсбук-сторінки «Доступне кіно» до 5000 підписників. Зроблено 5 подкастів про кожен з фільмів, охоплення кожного - 500 людей, поширено відеоматеріали відзняти про достільні фільми на соціальних платформах ГО та Доступного кіно, охоплення - 3000 людей кожного посту; збільшено читачів телеграм-каналу Доступне кіно до 500, проведення опитувань та конкурсів у каналі. Сторінки та медіа, зазначені у "методах комунікації" зробля як мінімум один допис та одне поширення про роботу в рамках проекту. Загальне охоплення таких постів залежатиме від кількості підписників кожного медіа.

Якісні показники: відгуки, коментарі у соціальних мережах, публікації і сюжети у ЗМІ.

**Яким чином буде забезпечений вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проекту?**

Аудіофайли з описами п'яти фільмів будуть залишатися доступними на спеціальній онлайн-платформі після закінчення проекту - Earcatch. Їх можна буде завантажувати через мобільний додаток на Андроїд та IOS перед переглядом фільму у будь-якому форматі -онлайн, у кінотеатрі чи по телебаченню.

**Чи передбачає діяльність за проектом подальший розвиток та функціонування отриманих за результатами проекту продуктів та на яких засадах (самоокупності, фінансування з бюджету, грантової підтримки і т.д.)?**

Діяльність за проектом передбачає подальший розвиток та функціонування продуктів завдяки грантовій підтримці та на засадах самоокупності

**Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями?**

Організація планує влаштувати нетворкінг із залученням представників цільових аудиторій і зацікавлених сторін: зустріч для обговорення проблем доступності культурних продуктів і послуг, зокрема можливості для людей з

Гомобі  
Ю.М. Сєнік



інвалідністю відвідувати кінотеатри. Якщо учасники зустрічі виявлять зацікавленість щодо спілкування, обміну досвідом, співпраці тощо, нетворкінг може бути продовжено після закінчення проекту. Організація також планує провести фінальну презентацію здобутків проекту.

### **Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?**

Організація відкрита для партнерства і прагне співпраці щодо своїх основних напрямів роботи, передусім навчально-просвітницької діяльності, спрямованої на популяризацію прав людей з інвалідністю та їх рівності в суспільстві, а також провадження інформаційних компаній, публічних заходів, акцій, мистецьких подій, покликаних зруйнувати негативні стереотипи про інвалідність загалом та життя людей з інвалідністю зокрема, сприяти реалізації ними своїх прав.

## **Моніторингова інформація**

### **Кількість чоловіків у команді проекту**

3

### **Кількість жінок у команді проекту**

2

### **Кількість людей віком від 17 до 34**

3

### **Кількість людей віком від 35 до 50**

2

### **Кількість людей віком від 51 до 60**

0

### **Кількість людей віком від 61 до 70**

0

### **Кількість людей віком від старше 71**

0

### **Кількість працюючих пенсіонерів**

0

Г. М. Сагул  
І. С. Гарбуз



**Кількість людей з інвалідністю серед команди проекту?**

2

**Чи планується при реалізації проекту використовувати різні методи енергозбереження?**

важко відповісти

**Чи передбачає ваш проект залучення волонтерів? Кількість?**

Так. 10

**Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників ветеранів АТО?**

важко відповісти

**Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників тимчасово переміщених осіб?**

важко відповісти

**Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії дітей із малозабезпечених сімей, дітей-сиріт?**

важко відповісти

**Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії людей з інвалідністю?**

так

**Чи враховуватимуть меседжі вашого проекту принципи толерантності відповідно до Декларації принципів толерантності ЮНЕСКО**

так

Георгій  
В. М. Сонячук.



## Декларація добросердечності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не стримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача

Підпис

Дата заповнення

Галея Сагур 10.ii.

Реєстр

Грантоотримувач:



Фонд:

Додаток № 2  
до Договору про надання гранту  
№ ЗІНСВІ-910  
від "30" грудня 2020 року

Назва конкурсної програми: Інклюзивне Мистецтво

Назва ЛОТ-у: Інклюзивний культурний продукт

Назва Заявника: ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ "БОРОТЬБА ЗА ПРАВА"

Назва проекту: Кіно для незрячих людей

УКРАЇНСЬКИЙ  
КУЛЬТУРНИЙ  
ФОНД

	Організація-донор	Фінансування проекту, в %	Фінансування проекту, Сума в грн.
<b>РОЗДІЛ I НАДХОДЖЕННЯ</b>			
1	Український культурний фонд	100,00%	446 000,00
2	Співфінансування* :	0,00%	-
2.1.	Кошти організацій-партнерів		
2.2.	Кошти місцевих бюджетів		
2.3.	Кошти інших інституційних донорів		
2.4.	Кошти приватних донорів		
2.5.	Власні кошти організації-заявника		
3	Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та		
	Всього		446 000,00

Голова Секретаря №.м

Келл



Кошторис витрат по Гранту (плановий/фактичний)																	
Назва заявника: ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ "БОРОТЬБА ЗА ПРАВА"																	
Назва проекту: Кіно для незрячих людей																	
<b>Розділ: Підрозділ : Стаття: Пункт:</b>																	
№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УКФ			Витрати за рахунок Співфінансування			Витрати за рахунок Співфінансування			Загальна планова сума витрат по проекту, грн. (=6+9+12+15)	ПРИМІТКИ				
			Планові витрати відповідно до заяви			Планові витрати відповідно до заяви			Планові витрати відповідно до заяви								
Стовпці:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
<b>Розділ: II Витрати:</b>																	
Підрозділ: 1	Оплата праці																
Стаття: 1.1	Штатні працівники																
Пункт: а	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт: б	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт: в	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Стаття: 1.2	За трудовими договорами											-	-	-	-	-	
Пункт: а	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт: б	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт: в	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Стаття: 1.3	За договорами ЦПХ											-	-	-	-	-	
Пункт: а		місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт: б	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт: в	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Всього по підрозділу 1 "Оплата праці":			-	-	-	0,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Підрозділ: 2	Соціальні внески																
Стаття: 2.1	Соціальні внески з оплати праці											-	-	-	-	-	
Пункт: а		місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт: б		місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Всього по підрозділу 2 "Соціальні внески":			-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Розділ: 3	Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)																
Стаття: 3.1	Вартість проїзду (для штатних працівників)											-	-	-	-	-	
Пункт: а	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт: б	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт: в	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Стаття: 3.2	Вартість проживання (для штатних працівників)											-	-	-	-	-	
Пункт: а	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	дoba	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	



Ю.М. Селух  
0000001

Пункт:	б	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	дoba	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	дoba	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	3.3	<i>Добові (для штатних працівників)</i>		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	а	Добові (розрахунок на відряджену особу)	дoba	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Добові (розрахунок на відряджену особу)	дoba	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Добові (розрахунок на відряджену особу)	дoba	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Всього по підрозділу 3 "Витрати пов'язані з відрядженими</b>																			
Підрозділ:	4	<b>Обладнання і нематеріальні активи</b>																	
Стаття:	4.1	<i>Обладнання, інструменти, інвентар які необхідні для використання його при реалізації проекту</i>		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	а	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Найменування інвентаря (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	4.2	<i>Нематеріальні активи, які необхідні до придбання для використання їх при реалізації проекту</i>		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	а	Програмне забезпечення (з деталізацією технічних характеристик)		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Право використання (ліцензія)		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Інші нематеріальні активи		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Всього по підрозділу 4 "Обладнання і нематеріальні активи"</b>																			
Підрозділ:	5	<b>Витрати пов'язані з орендою</b>																	
Стаття:	5.1	<i>Оренда приміщення</i>		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	а	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, діб)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, діб)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, діб)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	5.2	<i>Оренда техніки, обладнання та іншого</i>		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	а	Найменування техніки (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	5.3	<i>Оренда транспорту</i>		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	а	Оренда легкового автомобіля (із зазначенням кілометражу або кількості годин)	км (годин)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Оренда вантажного автомобіля (із зазначенням кілометражу або кількості годин)	км (годин)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Оренда автобуса (із зазначенням кілометражу або кількості годин)	км (годин)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	5.4	<i>Оренда сценічно-технічного обладнання</i>		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	а	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Година 10.04.2014 року



Пункт:	б	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)												
Пункт:	в	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)												
Стаття:	5.5	<i>Інші об'єкти оренди</i>												
Пункт:	а	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)												
Пункт:	б	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)												
Пункт:	в	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)												
<b>Всього по підрозділу 5 "Витрати пов'язані з орендою"</b>														
Підрозділ:	6	Витрати на харчування та												
Стаття:	6.1	<i>Вид харчування або назва заходу або сніданок/обід/вечор/кафе/брейк-тошо</i>												
Пункт:	а	Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на залувлі)	чол.											
Пункт:	б	Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на залувлі)	чол.											
Пункт:	в	Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на залувлі)	чол.											
<b>Всього по підрозділу 6 "Витрати на харчування та на</b>														
Підрозділ:	7	Матеріальні витрати												
Стаття:	7.1	<i>Основні матеріали та сировина</i>												
Пункт:	а	Найменування	шт.											
Пункт:	б	Найменування	шт.											
Пункт:	в	Найменування	шт.											
Стаття:	7.2	<i>Носії, накопичувачі</i>												
Пункт:	а	Найменування	шт.											
Пункт:	б	Найменування	шт.											
Пункт:	в	Найменування	шт.											
Стаття:	7.3	<i>Інші матеріальні витрати</i>												
Пункт:	а	Найменування	шт.											
Пункт:	б	Найменування	шт.											
Пункт:	в	Найменування	шт.											
<b>Всього по підрозділу 7 "Матеріальні витрати":</b>														
Підрозділ:	8	Поліграфічні послуги												
Стаття:	8.1	<i>Послуги із виготовлення:</i>	100,00	100,00	10 000,00	-	-	-	-	-	-	10 000,00		
Пункт:	а	Виготовлення макетів	шт.											
Пункт:	б	Нанесення логотопів	шт.											
Пункт:	в	Друк брошур	шт.											
Пункт:	г	Друк буклетів	шт.											
Пункт:	д	Друк плакатів	шт.											
Пункт:	е	Друк банерів	шт.											
Пункт:	ж	Друк інших роздаткових матеріалів шрифтом Брайля Навчально-Інформаційний комп'ютерний центр УТОС	шт.	100,00	100,00	10 000,00						10 000,00	Це буде 100 брошурок про доступні фільми в Україні. Ці брошурки будуть поширені серед незрячих людей через спеціалізовані громадські організації	
Пункт:	з	Послуги копірайтера	шт.											
Пункт:	и	Інші поліграфічні послуги	шт.											
<b>Всього по підрозділу 8 "Поліграфічні послуги":</b>														
Підрозділ:	9	Послуги з просування												
Пункт:	а	фото-, відеофіксація												
Пункт:	б	рекламні витрати												
Пункт:	в	Послуги з просування в медіа ФОП Чорна Н. (презентації, СММ)	місяців	5,00	5 000,00	25 000,00								



Гайдук О.М. Сайрус  
000003

Пункт:	г	Інші													
Всього по підрозділу 9 "Послуги з просування":			5,00	5 000,00	25 000,00	-	-	-	-	-	-	-	25 000,00		
Підрозділ	10	Створення web-ресурсу													
Пункт:	а	Витрати зі створення сайту													
Пункт:	б	Витрати з обслуговування сайту - розміщення звукоописів на онлайн-платформі ФОП Кучеренко А.	фільмів	5,00	19 600,00	98 000,00							98 000,00	матеріали звукоописів будуть розміщені на сайті <a href="http://api.audiodescription.nl/admin/login">http://api.audiodescription.nl/admin/login</a> , що приводить до їх завантаження на мобільний застосунок Earcatch для користування при перегляді фільму зі звукоописом. Доступ до цього сайту є обмеженим можливість входу та наповнення цього сайту підтверджене скріншотом з сайту з навінами фільмами, які можна перевірити на мобільному застосунку Earcatch. Розміщення на цьому сайті також передбачає попереднє технічне опрацювання звукової доріжки у відповідній формат (це входить в обов'язки підрозділа) для умовлення інхоропізації звукоопису з фільмом у будь-який момент фільму на додатку Earcatch. Цей функціонал можна перевірити з буль-яким фільмом доступним онлайн (на приклад Відморожений). Окрім цього інформація про фільми буде розміщена на сайті <a href="dostupne-kino.com">dostupne-kino.com</a> . Розрахунок. 1 фільм - попередня	
Всього по підрозділу 10 "Створення web-ресурсу":			5,00	10 600,00	98 000,00	-	-	-	-	-	-	-	98 000,00		
Підрозділ	11	Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях													
Пункт:	а	Найменування методичних, навчальних, інформаційних	шт			-							-		
Пункт:	б	Найменування методичних, навчальних, інформаційних	шт			-							-		
Всього по підрозділу 11 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних															
Підрозділ	12	Послуги з перекладу													
Пункт:	а	Усний переклад	година			-							-		
Пункт:	б	Редактування усного перекладу	сторінка			-							-		
Пункт:	в	Письмовий переклад	сторінка			-							-		
Пункт:	г	Редактування письмового перекладу	сторінка			-							-		
Всього по підрозділу 12 "Витрати з перекладу":			-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
Підрозділ	13	Адміністративні витрати													
Пункт:	а	Бухгалтерські послуги, ФОП Краюшукова О.О.	місяців	5,00	6 000,00	30 000,00							30 000,00		
Пункт:	б	Юридичні послуги				-							-		
Пункт:	в	Аудиторські послуги ТОВ "Незалежна думка"	послуга	1,00	15 000,00	15 000,00							15 000,00		
Пункт:	г	Інші адміністративні витрати (вказати тип витрат)				-							-		
Всього по підрозділу 13 "Адміністративні витрати":			6,00	21 000,00	45 000,00	-	-	-	-	-	-	-	45 000,00		
Підрозділ	14	Інші прямі витрати													
Стаття:	14.1	Послуги комп'ютерної обробки, монтування,				-							-		
Пункт:	а	Найменування послуги	шт.			-							-		
Пункт:	б	Найменування послуги	шт.			-							-		
Пункт:	в	Найменування послуги	шт.			-							-		
Стаття:	14.2	Витрати на послуги страхування				-									
Пункт:	а	Вказати предмет страхування	шт.			-									
Пункт:	б	Вказати предмет страхування	шт.			-									
Пункт:	в	Вказати предмет страхування	шт.			-									
Стаття:	14.3	Видавничі послуги				-									

Гранчук 10.07.2014 Світлана



Пункт:	а	Послуги коректора	екземпляр												
Пункт:	б	Послуги верстки	екземпляр			-		-		-		-		-	
Пункт:	в	Друк книг	екземпляр			-		-		-		-		-	
Пункт:	г	Друк журналів	екземпляр			-		-		-		-		-	
Пункт:	д	Інші витрати (вказати надану послугу)	екземпляр			-		-		-		-		-	
Стаття:	14.4	Інші прямі витрати		30,00	53 600,00	268 000,00	-	-	-	-	-	-	268 000,00		
Пункт:	а	Internet-телефонія (вказати період)				-		-		-		-	-		
Пункт:	б	Послуги Internet (вказати період)				-		-		-		-	-		
Пункт:	в	куратор проекту ФОП Сачук	місяців	5,00	13 000,00	65 000,00							65 000,00	- контактування з правовласниками фільмів та узгодження щодо роботи над звукописом, координація інформаційної діяльності по проекту, організація процесу створення звукописів та нагляд за виконанням,	
Пункт:	г	Розрахунково-касове обслуговування	місяців	5,00	100,00	500,00							500,00		
Пункт:	д	Інші банківські послуги				-							-		
Пункт:	е	написання звукописів та створення часових рамок ФОП Демчук	фільмів	5,00	15 500,00	77 500,00							77 500,00		
Пункт:	ж	Послуги з монтажу та зведення відео ФОП Ковтуненко В.	фільмів	5,00	13 000,00	65 000,00							65 000,00		
Пункт:	з	Послуги студії звукозапису (диктор)	фільмів	5,00	4 000,00	20 000,00							20 000,00		
Пункт:	і					-							-		
Пункт:	и	Адміністративний менеджер ФОП Лучка Василь-Тарас	місяців	5,00	8 000,00	40 000,00							40 000,00	Робота з документами на всіх етапах ведення проекту, підготовка звітності, адміністративний супровід у покроковому виконанні проекту	
Всього по підрозділу 14 "Інші прямі витрати"			30,00	53 600,00	268 000,00	-	-	-	-	-	-	-	268 000,00		
Всього по розділу II "Витрати":					446 000,00								446 000,00		
РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ															

Голова Сачук Ю.М.

